

CE·ZA·AR 2010

Cena Slovenskej komory arhitektov za arhitektúru

CE·ZA·AR 2010

Cena verejnosti

Exteriér

Rekonštrukcia a obnova budov

Občianske a priemyselné budovy

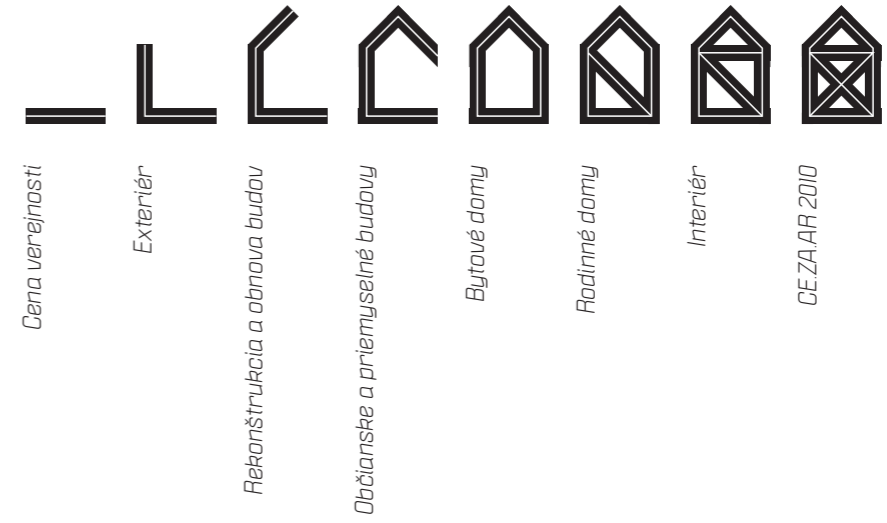
Bytové domy

Rodinné domy

Interiér

CE·ZA·AR 2010





CE·ZA·AR 2010



CE·ZA·AR 2010
Cena za architektúru
CE·ZA·AR 2010
Prize for Architecture

Obsah *Contents*

| | |
|---|-----|
| Cena za architektúru <i>Prize for Architecture</i> | 6 |
| Prihovor predsedu poroty <i>Speech by Chairman of the Jury</i> | 8 |
| Odborná porota <i>The jury</i> | 10 |
| Exteriér <i>Exterior</i> | 17 |
| Rekonštrukcia a obnova budov <i>Reconstruction and rehabilitation of buildings</i> | 31 |
| Občianske a priemyselné budovy <i>Civil and industrial buildings</i> | 45 |
| Bytové domy <i>Aperment houses</i> | 59 |
| Rodinné domy <i>House</i> | 75 |
| Interiér <i>Interior</i> | 91 |
| Partneri <i>Partners</i> | 105 |

Geny za architektúru CE.ZA.AR 2010

Ocenenie CE.ZA.AR sa udeľuje každoročne za vynikajúci profesionálny výkon – zrealizované architektonické dielo, ktoré významne prispieva k obohateniu hmotnej kultúry na Slovensku a to v šiestich kategóriách: Rodinné domy, Bytové domy, Občianske a priemyselné budovy, Rekonštrukcia a obnova budov, Interiér a Exteriér.

Diela do súťaže prihlasujú architekti, členovia Slovenskej komory architektov, pričom o cenu sa môžu uchádzať diela, zrealizované v uplynulých dvoch rokoch. O laureátoch ceny CE.ZA.AR rozhoduje odborná porota vo dvoch kolách. V prvom kole porota vyberá z prihlásených návrhov spravidla tri nominácie v jednotlivých kategóriách, v druhom kole po obhliadke nominovaných stavieb vyberá víťazné diela, pričom o konečných výsledkoch hlasovania je do ich vyhlásenia informovaný len predseda poroty. Víťazi CE.ZA.AR 2010 tak budú známi až na slávnostnom udeľovaní cien.

Aktuálny ročník je osobitý výrazným nárastom počtu prihlásených prác. Vo všetkých šiestich kategóriách súťaží o sošky CE.ZA.AR 2010 dovedna 98 diel. Jednotlivé nominácie vybrané v prvom kole dokazujú stúpajúci kvalitatívny trend slovenskej architektúry. Súčasný útlm investičnej aktivity sa prejavuje skôr odklonom od veľkých polyfunkčných komplexov (medzi nomináciami je iba jeden – polyfunkčné centrum Eurovea) ku solitérnym budovám, ich rekonštrukciám a úpravám interiérov. Potešiteľné pritom je, že dôraz sa postupne začína presúvať na kvalitu detailu a jeho vyhotovenia.

Ing. arch. Juraj Šujan
predseda Slovenskej komory architektov

Prize for Architecture 2010 CE.ZA.AR

Prize CE.ZA.AR is awarded annually for outstanding professional performance - realized architectural work that contributes significantly to the enrichment of material culture in Slovakia in six categories: Family Houses, Apartment Houses, Civil and Industrial Buildings, Reconstruction and Rehabilitation of Buildings, Interior and Exterior.

Works are submitted by architects, members of the Slovak Chamber of Architects. The prize is open to works carried out in the past two years. Jury decides on laureates of the CE. ZA. AR Prize in two rounds. In the first round jury shall select from entries generally three nominations in each category. In the second round after the visual inspection of nominated works, the Jury shall select the winning works. The Chairman is the only one to know the final outcome of the vote before the official announcement. Winners of the CE.ZA.AR 2010 Prize will be therefore known only at the prize awarding ceremony.

The current year is special by significant increase in number of submissions. In all six categories compete for the statuette of CE.ZA.AR 2010 together 98 works. Individual nominations selected in the first round show an upward trend in quality of Slovak architecture. The current slowdown of investment activity is manifested merely by departure from the large mixed-use complexes (among the nominees is only one - multipurpose centre Eurovea) to solitaire like buildings, renovations and alteration of interiors. It is gratifying that the emphasis gradually begins to shift towards quality of detail and its execution.

*Ing. arch. Juraj Šujan
President of the Slovak Chamber of Architects*



Príhovor predsedu poroty

V tomto roce jsem byl členem poroty CE.ZA.AR. podruhé. Rozmezí jednoho roku je velmi krátká doba na to, aby bylo možné rozeznat nějaké změny a nové tendence ve vývoji architektury na Slovensku. Spíše naopak, v obou po sobě následujících ročnících bylo možné z předložených prací pozorovat již poměrně ustálenou hladinu kvality a dobrý standard většiny přihlášených projektů,

Letos bylo navzdory krizi v prvním kole posuzováno paradoxně více návrhů než vloni, ačkoli produkce zejména velkých developerských projektů bytových a občanských staveb evidentně oslabila i na Slovensku. Přesto nebylo z návrhů patrné, že by menší množství dokončených staveb ovlivnilo kvalitu předložených prací.

Omezení počtu realizací v tak hektické době jakou jsme v oblasti investic prožívali, může nakonec příznivě ovlivnit strukturu stavební produkce a nepřímo možná i kvalitu návrhů a provedení staveb. Krize má i pozitivní vliv, ne z pohledu jednotlivce, ale společnosti, z hlediska úrovně stavitelství i architektury. Přispívá k vystřízlivění i investorů i architektů, vede je k větší hospodárnosti a rozvaze při investování a navrhování. Způsobuje nejen ozdravení tržního prostředí, ale hlavně vystavěného prostředí, které po nás zůstane. Snad povede i k redukční dietě nadváhy nápadů a zbytečných efektů navěšených na domy.

Z předložených prací je obdobně jako v loňském roce patrné, že architektonická tvorba na Slovensku dosáhla dobrého standardu, který však není vyvážený v jednotlivých kategoriích. Nejvíce zdařilých realizací bylo opět v kategorii rodinných domů. Také v kategorii bytových a občanských staveb je většinou dost kvalitních návrhů k nominaci.

Tradičně nejslaběji obsazenou kategorií jsou exteriérové projekty. Veřejný prostor je zřejmě prozatím na Slovensku, stejně jako v České republice, popelkou. V sousedním Rakousku nebo Německu by tomu bylo jinak, v této oblasti by se jistě shromáždilo množství kvalitních návrhů. Snad se těmito zeměmi již brzo přiblížíme i v péči o veřejný prostor, když nám to v tom soukromém šlo tak rychle. Oproti roku 2009 bylo znát i slabší zastoupení projektů v kategorii interiér, kde by vliv krize neměl být tak výrazný. Možná zde pouze nebyli na první pohled čitelní a jednoznační kandidáti jako vloni.

Vidět pohromadě tak velké množství kvalitních projektů rodinných domů je povzbudivé, tato kategorie je opakovaně zastoupena nejsilněji i v Grand prix architektů ČR. Ve skutečnosti je v této oblasti běžný standard stavební produkce na nízké úrovni. Zatímco větší projekty bytových a občanských staveb si drží svůj standard poměrně vyrovnaný, produkci rodinných domů zaplavuje zcela jiná úroveň architektury, dá-li se tento druh stavební činnosti věnované trhu s rodinnými domy vůbec označit.

Je samozřejmé, že obdobně přehlídky a soutěže zobrazují spíše elitní projekty. Pro kvalitu života i vývoj prostředí měst a obcí je však neméně důležitý i běžný standard stavební produkce. Význam Ceny za architekturu nespočívá jen ve vlastní kvalitě oceněných, nominovaných i předložených prací, ještě větší roli může v dlouhodobé perspektivě sehrát nepřímo, přispěním k postupnému zvyšování úrovně běžné stavební produkce. Třeba i v oblasti rodinných domů, může ukázat na Cestu za architekturou.

Prof. Ing. arch. Ladislav Lábus

Speech by Chairman of the Jury

This year I was a member of the jury CE.ZA.AR. for the second time. The interval of one year is too short a period to be able to recognize any changes and new trends in architecture in the Slovak Republic. Rather, in two consecutive years one can see from the work presented a relatively consistent level of quality and high standards among most of the submissions.

This year, despite the crisis, in the first round of assessment paradoxically there were more applications than last year, although the production especially of large development projects, housing and civil buildings clearly weakened in the Slovak Republic. Yet it was not clear from the proposals that the smaller number of completed buildings affected the quality of the work.

The reduced number of realizations in the hectic times we've experienced in the field of investment, could positively influence the structure of construction output and indirectly perhaps also the quality of design and construction of buildings. The crisis has had a positive impact, not from the perspective of individuals, but society, in terms of the level of engineering and architecture. It has contributed to the disenchantment of investors and architects and has led to greater efficiency and deliberation in both investments and design. It has caused not only the reorganization of the market environment, but most of all it has benefited the built environment, which will remain after us. Hopefully it will also cause a slimming diet to overweight ideas and unnecessary effects tacked onto houses.

Like last year, from the presented works it can be seen that architectural work in Slovakia has reached a good standard, which is not balanced in all the categories. Most of the successful implementations have been again in the category of houses. Also in the categories of apartment houses and civil buildings and community buildings there are generally quite good proposals for the nomination.

Traditionally, the category with the weakest occupation are exterior projects. For the time being, public space in the Slovak Republic, as well as in the Czech Republic, is obviously quite Cinderella. In neighboring Austria or Germany it would have been otherwise: in this area certainly many quality designs would have been gathered. Perhaps we would get closer to these countries soon, and even have interest paid to the public space, when we were in the sector of family houses so fast. Compared to 2009, there was a weaker representation of projects in the interior category, where the impact of the crisis should not be so noticeable. Maybe there just were not at first glance as many legible and unambiguous candidates as last year.

It is encouraging to see so many quality projects for houses: it is this category which has repeatedly shown the strongest representation even in The Architecture Grand Prix in the Czech Republic. In fact, in this area the current standard of construction output is very low. While larger projects of apartment houses and civil buildings keep their standards relatively stable, the production of houses has been flooded by architecture at a completely different level; the question is whether this type of construction activity dedicated to the market of family homes can be called architecture.

It is obvious that similar exhibitions and competitions appear to show more elite projects. The current standard of construction is equally important to the quality of life and the development of the environments of towns and villages. The significance of the CE.ZA.AR Prize for the Architecture lies not only in the quality of award-winning, nominated and presented works: it plays an even greater role in the long term, indirectly contributing to a gradual improvement in current construction output. Even in the houses, it can show The Path to architecture.

Prof. Ing. arch. Ladislav Lábus



Porota CE-ZA-AR 2010

The Jury CE-ZA-AR 2010

Arch. Dipl.-Ing. Peter Riepl

absolvent univerzity v tirolskom Innsbrucku, partner architektonickej kancelárie Riepl Riepl Architekten s hlavným sídlom v hornorakúskom Linci. Je autorom mnohých projektov, napr. prístavného pavilónu v Linci, kostola sv. Františka v Steyeri, haly v Hinterstoderi, spolkového školského centra a mestskej haly v Kirchdorfe, mestských vil v Altmünsteri, odbornej vysokej školy v Eisenstadte, domovu dôchodcov s opatrovateľskou službou v Dornbirne, hornorakúskej pracovnej komory v Linci. Má bohatú pedagogickú prax; je hosťujúcim profesorom univerzít v Kasseli, Mníchove, Coburgu a Darmstadte. Je držiteľom viacerých architektonických cien, mimo iné štvornásobným laureátom Austrian Architects Central Association Client Award a architektonických cien Horného Rakúska a Burgenlandu.

Graduate of the University of Innsbruck in Tyrol, a partner in the architectural office Riepl Riepl Architekten with headquarters in Upper Austria Linz. He is the author of many projects, for example: Port Pavilion in Linz, St. Francis Church in Steyer, hall in Hinterstoder, the Federal School Center and the CityHall in Kirchdorf, urban villas in Altmünster, university in Eisenstadt, a retirement home and nursing services house in Dornbirn, and the Upper Austrian Working Chamber of in Linz. He has a rich teaching experience; he is a visiting professor at universities in Kassel, Munich, Coburg and Darmstadt. He holds a number of architectural prizes, among other he is a quadruple laureate of Austrian Architects Central Association Award and architecture awards of Upper Austria and Burgenland.



Ing. arch. Ľubomír Holejšovský

je autorizovaným architektom SKA, spoločníkom nitrianskej architektonickej kancelárie San - Huma 90. Je autorom viacerých projektov, m.i. Mechanizačnej fakulty SPU v Nitre, rekonštrukcie Pedagogickej fakulty UKF v Nitre, podieľal sa na projektoch viacerých bytových a rodinných domov. V roku 2008 získal spolu s architektom Vladimírom Jarabicom cenu CE ZA AR za návrh interiérov nitrianskeho kardiocentra a v roku 2009 spolu s architektom Jurajom Polyákom CE ZA AR v kategórii rekonštrukcia a obnova budov za knižnicu a pastoračné centrum UKF v Nitre.

Is an SKA authorized architect, partner of San - Huma 90 architects office in Nitra. He is the author of several projects, e.g. Faculty of Agricultural Engineering at the SPU in Nitra, Rehabilitation of UKF Faculty of Education in Nitra, and he has participated in several projects of residential and family houses. In 2008 he won, together with the architect Vladimir Jarabica the Prize for Architecture CE ZA AR for the design of interior Cardio Centre in Nitra, and in 2009 together with the architect Juraj Polyak he won CE ZA AR in the category of reconstruction and rehabilitation of buildings for the Library and Pastoral Center in Nitra.



Ing. Anton Hykisch

je spisovateľom a publicistom; patrí medzi predstaviteľov tzv. Generácie 1956. Po roku 1968 mal zakázané publikovať. V rokoch 1990-92 bol poslancom Národnej rady SR, 1993-97 veľvyslancom v Kanade, 1998-2002 externe prednášal politológiu na Trnavskej univerzite. Je autorom mnohých próz, esejí, dramatickej spisy, sci-fi, kníh pre deti a mládež, reportáží, čitateľsky veľmi úspešných historických románov Čas majstrov a Milujte kráľovnú. Venuje sa aj publicistike (eseje Nebojme sa sveta, Čo si o tom myslím) vrátane textov o súčasnej architektúre.

is a writer and publicist, one of the representatives of Generation 1956. After 1968 he was prohibited from publishing. From 1990 to 1992 he was a member of the National Council, from 1993 to 1997 Ambassador to Canada, and from 1998 to 2002 external lecturer of Political Science at Trnava University. He is the author of many prose, essays, dramatic literature, science fiction, and books for children and young people, reports, and the very successful historical novels Čas majstrov and Milujte kráľovnú. He is also involved in journalism (essay "Nebojme sa sveta" Let 's don 't be scared of the world, "Čo si o tom myslím" What I think about it, including texts on contemporary architecture.



Porota CE-ZA-AR 2010 *The Jury CE-ZA-AR 2010*

Prof. Ing. arch. Ladislav Lábus
predseda poroty, *Chairman of the Jury*



je jedným z najvýznamnejších predstaviteľov súčasnej českej architektonickej scény, autorom množstva ocenených súťažných návrhov, projektov i realizácií. Popri navrhovaní novostavieb sa osobitne venuje rekonštrukciám architektonicky významných objektov. Prof. Lábus je autorizovaným architektom ČKA, vedúcou osobnosťou architektonického ateliéru Lábus AA. Pedagogicky pôsobí na Fakulte architektúry ČVUT v Prahe ako vedúci Ústavu navrhovania III; v roku 2002 bol menovaný riadnym profesorom. Je dlhoročným podpredsedom autorizačnej rady Českej komory architektov. Z najvýznamnejších projektov jeho ateliéru uvádzame aspoň Dom opatrovateľskej služby Český Krumlov, Vilu Vonoklasy, obytný súbor Hanspaulka a rekonštrukciu a dostavbu Paláca Langhansv Prahe. Je držiteľom mnohých architektonických cien, viacrásobným laureátom Grand Prix českej Obce architektov.

is one of the leading representatives of the Czech contemporary architectural scene, and is the author of numerous award-winning tender submissions, projects and project implementations. In addition to designing new buildings, he is specifically dedicated to the restoration of architecturally-significant buildings. Prof. Lábus is a CKA Authorized Architect, head of architectural studio Lábus AA. He teaches at the Faculty of Architecture, CVUT in Prague as Head of Institute

of Design III; in 2002 he was appointed full professor. He is a long-standing Vice Chairman of Authorisation Board at the Czech Chamber of Architects. Among the most important projects of his studio we should mention at least the House of Social Care Service in Cesky Krumlov, Villa in Vonoklasy, a residential complex Hanspaulka, and the reconstruction and completion of Langhans Palace in Prague. He holds a number of architectural prizes, including being a multiple laureate of the Czech Grand Prix of Czech Architects Community.

Ing. arch. Aleš Burian



je autorizovaným architektom ČKA, spoločníkom brnianskej architektonickej kancelárie Burian – Křivinka; externe pôsobí na Fakulte architektúry VUT v Brne. Je autorom mnohých projektov a realizácií, okrem iných Fakulty informačných technológií v Brne, Pavilónu hygieny VFU v Brne, základnej školy a športovej haly v Litomyšli, Investičnej a poštovej banky v Brne, pavilónu

akútnej medicíny Nemocnice Milosrdných bratov Brne, Investičnej a poštovej banky v Brne, bytového a obchodného komplexu Eden v Brne. Je nositeľom viacerých architektonických cien, dvojnásobným finalistom Ceny Európskej únie Mies van der Rohe Award.

is a CKA Authorized Architect, member of the Brno architect office Burian – Křivinka, and a member of the Faculty of Architecture, Brno. He is the author of many projects and realizations, e.g. the Faculty of Information Technology, Brno, Pavilion hygiene VFU Brno, primary schools and sports halls in Litomysl, Investment and Postal Bank in Brno, Pavilion of Acute Medicine of Brothers of Mercy Hospital, Brno, Investment and Postal Bank in Brno, residential and commercial complex in Eden Brno. He holds a number of architectural prizes, twice a finalist for the European Union Mies van der Rohe Award.

univ. dipl. inž. arh. Dean Lah

autorizovaný architekt ZAPS, asolvent architektúry na univerzite v Lubľane; spolu s arch. Milanom Tomac vedie slovinskú architektonickú kanceláriu Enota. Sú autormi mnohých projektov a realizácií, napr. kúpeľného centra Termalija a Hotela Satelija v Podčetrteku, wellness komplexu Orhidelia, viacerých bytových domov, napr. obytného súboru Jurčkova, obchodného pavilónu na hraničnom priechode v Gruškovje, mestskej športovej haly v Podčetrteku. Je viacrásobným laureátom ceny Zlaty svinčnik ZAPS, Plečnik Award, Piranessi Award, Mies van der Rohe Award - selected work, Trimo Architecture Award.

is a ZAPS registered architect, graduate of architecture at the University of Ljubljana, and together with arch. Milan Tomac he heads the Enota architectural office. They are authors of many projects and realizations, e.g. Spa and Hotel Centre Termalija Satelija in Podčetrtek, Orhidelia Wellness Complex, several residential buildings, including the Jurčkova Residential Complex, the commercial pavilion at the border crossing in Gruškovje, and City Sport Hall in Podčetrteku. He is multiple winner of the Zlaty svinčnik ZAPS, Plečnik Award, Piranessi Award, Mies van der Rohe Award - selected work, Trimo Architecture Award.



Ing. arch. Pavol Paňák

je autorizovaným architektom SKA; spolu s architektom Martinom Kusým sú dlhoročnými partnermi architektonickej kancelárie BKPŠ. V rokoch 1991-95 architektonicky pôsobil aj v nemeckom Saarbrückene. V rokoch 2002-07 pedagogicky pôsobil ako vedúci Ateliéru I na katedre architektonickej tvorby VŠVU v Bratislave. V súčasnosti je členom predstavenstva Slovenskej komory architektov a členom jej skúšobnej komisie. Z jeho tvorby menujeme aspoň budovu Slovenského národného divadla, centrálu Národnej banky Slovenska, Hotel Falkenstein, rekonštrukciu Slovenskej národnej galérie v Bratislave, či obytný súbor Agria v Nitre. Je nositeľom viacerých ocenení, medzi iným Ceny D. Jurkoviča, Ceny ARCH, Ceny SKSI, Ceny SAV, Kríšťáľového krídla.

is an SKA authorized architect. He and architect Martin Kusý are long-time partners in BKPŠ architectural office. From 1991 to 1995 he worked in the architectural office Saarbrücken, Germany. From 2002 to 2007 he was Head teacher of Studio I at the Department of Architecture at the Academy of Fine Arts and Design in Bratislava. Currently he is a member of both Executive and Examining Board at the Slovak Chamber of Architects. From his works, let's mention the Slovak National Theatre building, the headquarters of the National Bank of Slovakia, Hotel Falkenstein, the reconstruction of the Slovak National Gallery in Bratislava, and the residential complex Agria in Nitra. He holds several awards, among others D. Jurkovic Award, ARCH award, SKSI Award, Award of Slovak Academy of Sciences, and Crystal Wing.





CE·ZA·AR 2010
Exteriér
Exterior

Nominácie *Nominee list*

Ba_lik, letné pódium a výstavný pavilón
Ba_lik, Summer Stage and Exhibition pavilion
Františkánske nám., Bratislava

Schody na Hradnom vrchu
Stairs to the Bratislava Castle Hill
Bratislava

Úprava námestia - Habánsky dvor
Modification of the Square - Haban Court
Veľké Leváre

Verejné priestory EUROVEA - Bulvár
Public Spaces Eurovea - Boulevard
Bratislava

Prihlásené diela *The other participating works*

Urnový háj
Urn Grove
Levice

Dvor v Lamači
Courtyard in Lamac
Bratislava



Ba_lik, letné pódium a výstavný pavilón

Františkánske nám., Bratislava

Hravá stavebnice , ktorá testuje ďalšie možnosti užívania verejného mestského priestoru.

V tomto prípade bola umiestnená v exkluzívnom prostredí Františkánskeho námestia v Bratislave a jej využití je limitované pouze fantazií uživatelů. Tvořená pěti nepravidelnými segmenty může poskytnout přístřeší pro přednášku, být krytým pódium divadelního představení a nebo jen provokovat rozložená do barevného meandrujícího hada.

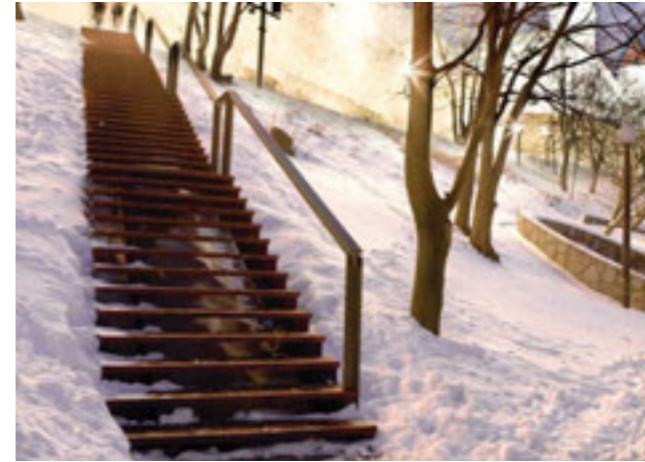
Ba_lik, Summer Stage and Exhibition pavillion

Františkánske nám., Bratislava

Playful kits which test different possibilities of the use of public urban space.

In this case, they were located in an exclusive environment of Franciscan Square in Bratislava and their use is limited only by the imagination of users. Composed of five irregular segments, they can provide shelter for a lecture, be an indoor stage for a theater performance, or be a provocative layout as a colorful meandering snake.

Autori *Authors:* Matúš Vallo, Oliver Sadovský
Foto *Photo:* Pato Saffko



Schody na Hradnom vrchu Bratislava

Nenápadná intervence podél severozápadních hradeb ukončuje okruh pěších cest na bratislavském hradním vrchu. Cítilivě mapuje topografii terénu do kterého vkládá dvojici schodišť a umožňuje jejich propojení podél hradebních zdí. Stejně precizní je vlastní řešení konstrukce schodiště i zábradlí vybízející k cestě vzhůru. Neokázalé, ale přesvědčivé.

Stairs to the Bratislava Castle Hill Bratislava

A subtle presence along the northwestern wall terminates a circuit of pedestrian routes to Bratislava Castle Hill. It sensitively maps the terrain's topography, into which it inserts a set of stairs and makes them connectable along the walls. Similarly precise is a custom solution of stair design and the railings encouraging the way up. Modest, but convincing.

Autori *Authors* Andrea Mikulajová, Juraj Mikulaj
Foto *Photo*: Tomáš Marína



Úprava námestia – Habánsky dvor Veľké Leváre

Modification of the Square Haban Court Veľké Leváre

Proměna zanedbané části obce v nový veřejný prostor. Na místě původního habánského dvora, kde zůstaly zachovanými fragmenty historické stavby, vznikla ve svažitém území zajímavě řešená návěs nabízející prostor pro nejrůznější občanské aktivity. Nepřehlédnutelné je použití jednotlivých materiálů, jejich vzájemná vazba i výškové členění celého území.

The transformation of a neglected part of the community into a new public space. On the location of the original Haban Courtyard, where fragments of an historical building remained preserved, an interestingly rendered new square offering space for various civic activities has been created. Striking is the use of materials, their mutual relations as well as the vertical division of the whole area.

Autori *Authors:* Jaro Hrivnák, Jozef Frajka, Boris Hochel
Foto *Photo:* Boris Hochel, Jaro Hrivnák, Jozef Frajka



Verejné priestory EUROVEA - Bulvár Bratislava

Nábřeží Dunaje se konečně stává důležitým veřejným prostorem. Je sympatické, že investor místo maximalizace stavebních ploch nabídl občanům města velkorysou promenádu podél dunajského nábřeží, která umožňuje dotknout se řeky. Díky celkovému konceptu i důrazu na řešení jeho jednotlivých částí jako je zeleň, modelace terénu či městský mobiliář vznikl soudobý, atraktivní městský prostor.

Public Spaces Eurovea - Boulevard Bratislava

The Danube waterfront is finally becoming an important public space. It is nice that instead of maximizing building sites, the investor offered citizens a generous promenade along the Danube waterfront, allowing contact with the river. Due to the overall concept and the emphasis on addressing the individual parts such as foliage, terrain modeling and street furniture, an attractive contemporary urban space has been created.



Urnový háj

Urn Grove

Levice

Autori *Authors:* Milan Andráš, Eva Putrová, Katarína Gécová

Foto Photo: Katarína Gécová, Eva Putrová



Dvor v Lamači

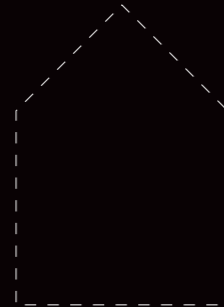
Courtyard in Lamac

Bratislava

Autor *Author:* Michaela Mederlyová

Spolupráca *Cooperation:* Daniela Mederlyová

Foto Photo: Emília Bagarová, Michal Mederly, Michaela Mederlyová



CE·ZA·AR 2010
Rekonštrukcia a obnova budov
Reconstruction and rehabilitation of buildings

Nominácie *Nominee list*

Rekonštrukcia kaštieľa
Reconstruction of the Castle
Tonkovce

Rekonštrukcia podkrovia Považskej galérie umenia
Reconstruction of Loft of Považská Art Gallery
Žilina

Štátna vedecká knižnica
State Scientific Library
Košice



Príhlásené diela *The other participating works*

Rekonštrukcia domu č.12, Sobotské nám.
Reconstruction of House No.12, Sobotské square
MPR Spišská Sobota

Budova Fakulty sociálnych vied
a zdravotníctva UKF
*The Building of the Faculty of Social Sciences
and Health*
Kraskova ul., Nitra

Rekonštrukcia budovy Ochranného obvodu
Reconstruction of Building - Protection District
Štrbské Pleso

Hotel 3Stromy
Hotel 3Stromy
Modra-Harmónia

Katov byt - Katova bašta
Flat of Executioner - Executioner's Bastion
Košice

Rekonštrukcia a dostavba rodinného domu
Reconstruction and Extension of Family House
Kráľová pri Senci

Kultúrna beseda
Community Centre
Nová Dubnica

Nadstavba administratívnej budovy
Extension of Office Building
Predmestská ul., Žilina

Prestavba skladu na polyfunkčný dom
Conversion of Warehouse to Multifunctional House
Nitra-Chrenová

Meštiansky dom
Civil House
Nedbalova 12, Bratislava

Rekonštrukcia rodinného domu
Reconstruction of House
Lichardova ul., Bratislava

Hotel Zlatý Dukát, rekonštrukcia a prístavba
Hotel Zlatý Dukát, Reconstruction and Extension
Hlavná ul., Košice

Rekonštrukcia Dessewffyho paláca
Reconstruction of Dessewffy Palace
Nám. L. Štúra, Bratislava

Nadstavba paláca Motešických
Extension of the Motešický Palace
Gorkého ul Tkasjdfkjasdfkjasdkdfjalksjdfkjasjdfkjaslód., Bratislava

Rekonštrukcia hotela Tulipán
Reconstruction of Hotel Tulipan
Bratislava

Rekonštrukcia, nadstavba a dostavba domu
Reconstruction, Extension and Completion of the House
Cintorínska 13, Bratislava



Rekonštrukcia kaštieľa Tonkovce

Pamiatkovo chránený kaštieľ v Tonkovciach, ktorého základ bol postavený v období baroka a niekoľkokrát bol dostavaný a prestavaný v duchu romanticky chápaného historizmu mal od svojho vzniku do dnešného dňa rôzne funkcie od prvotnej funkcie bývania, cez kláštor, politickú školu, základnú školu po dom zahraničných stykov.

Autori rekonštrukcie architektonickou obnovou vrátili historickému kaštieľu jeho prvotnú funkciu - bývanie. Zvolili pôvodnú decentnú farebnosť fasád, ktorá je v súlade s pamiatkovým zámerom. Zaujímavá je prestavba podkrovia na bývanie s využitím dvojitej celozasklenej fasády slúžiacej na presvetlenie bočných krídel. Tento moderný prvok je nenásilne včlenený do fasády historického objektu. Dispozícia objektu bola v maximálnej miere vrátená do pôvodného stavu s novou funkciou niektorých priestorov. Prízemie a poschodie slúži ako spoločensko - obytná časť, salóny a apartmány príslušníkov rodiny a hostí a podkrovia je využité ako byt majiteľa. Technické priestory a fitness priestory sú umiestnené v suteréne.

Reconstruction of the Castle Tonkovce

An historically protected mansion in Tonkovce whose base was built in the Baroque period was several times finished and rebuilt in the spirit of romantic historicism. From its inception to date it has had various roles starting from the primary function of housing, to a monastery, a political school, an elementary school, and the House of Foreign Relations.

In the architectural restoration the authors of the reconstruction have returned the castle to its primary function: housing. The original colors chosen for the facades are consistent with the historic aspect. Interesting is the conversion of the loft to living with the use of double fully-paned facades serving as the lighting of the side wings. The modern element is peacefully incorporated into the historic facades. Property disposition returned as much as possible to its original condition with a new function in some areas. The ground floor and first floor serve social functions - a living area, salons and apartments for the family and guests. The attic is used as an apartment for the owner. Technical facilities and fitness facilities are located in the basement.



Rekonštrukcia podkrovia Považskej galérie umenia Žilina

Neskoro secesná budova kasární je dnes využívaná Považskou galériou umenia v Žiline. Predmetom rekonštrukcie bola prestavba podkrovia pôvodne na ateliéry, ale nakoniec bolo podkrovie upravené pre umiestnenie stálej expozície Vincenta Hložníka.

Vložením priebežných vikierov s horizontálnym členením do strechy, v kontraste s vertikálnym členením secesnej fasády, sa do priestoru dostáva dostatok svetla a vznikol tým plnohodnotný výstavný priestor. Priznaný storočný krov v interiéri vytvára kontrast s modernými materiálmi hliníkového zasklenia vikierov, pozinkovaným potrubím vzduchotechnicky a liatymi epoxidovými podlahami. Večer výstavný priestor prostredníctvom veľkých presklených plôch komunikuje s exteriérom a priamo vyzýva okoloidúcich k návšteve expozície.

Reconstruction of Loft of Považská Art Gallery Žilina

The late Art Nouveau building of barracks is now used by Považska Art Gallery in Žilina. The subject of reconstruction was originally an attic conversion to studios, but finally it was prepared for a location of the permanent exhibition of Vincent Hložník.

By inclusion of continuous dormer windows, horizontal division of the roof, in contrast to the vertical division of the Art Nouveau facades, the area receives enough light and becomes a full exhibition space. The visible centenerian truss in the interior create contrasts with modern materials, aluminum glazing dormers, galvanized pipes of air-condition and epoxy floors. In the evening, the exhibition space through large glazed areas communicates directly with the exterior and invites passers-by to visit the exhibition.

Autor *Author*: Dušan Voštenák
Foto *Photo*: Richard Köhler



Štátna vedecká knižnica Košice

Zámerom dostavby multifunkčnej sály a strediska vedecko-technických informácií do dvora bývalej väznice, ktorá v súčasnosti plní funkciu vedeckej knižnice, bolo skvalitnenie a zatriktívnenie knižnično-informačných služieb pre laickú i odbornú verejnosť. Architekti do dvora vložili kváder perforovaný zvislými presklenými plochami a svetlíkom, ktoré komunikujú s fasádami dvora historického objektu. Vzdušnosť celého konceptu je podporená použitím skla na podlahe galérie a schodiska. Schodisko tvorí výrazný akcent v interiéri sály. Výmenou vstupnej brány za celopresklenú sa otvoril pohľad do dvora, ktorý umožňuje vnímanie sály i z ulice.

State Scientific Library Košice

When adding the extension of the multifunctional hall and center of scientific and technical information into the courtyard of the former prison which now acts as a research library, the intention was to increase the attractiveness and improve the quality of the library and information services for the professional and lay public. The architects have placed in the courtyard a block perforated by vertical surfaces and glazed skylights to communicate with the historic building's façade. The whole concept of airiness is enhanced by the use of glass on the floor of the gallery and staircase. The staircase creates a substantial presence in the interior of the hall. The exchange of the gateway for one made of glass opens a new view into the courtyard, allowing a view of the hall from the street.

Autori *Authors:* Dušan Burák, Michal Burák, Marek Bakalár
Foto Photo: Ján Krcho, Michal Burák



Rekonštrukcia domu č.12, Sobotské nám.
Reconstruction of House No.12, Sobotské square
 MPR Spišská Sobota
 Autor *Author:* Miloslav Dulík
 Foto *Photo:* Miloslav Dulík

Katov byt – Katova bašta
Flat of Executioner – Executioner’s Bastion
 Košice
 Autori *Authors:* Martin Drahovský, Anton Reitzner
 Foto *Photo:* Martin Drahovský



**Budova Fakulty sociálnych vied
 a zdravotníctva UKF**
*The Building of the Faculty of Social Sciences
 and Health in Nitra*
 Kraskova ul.,
 Autor *Author:* Jozef Hrozenský
 Foto *Photo:* Peter Rafaj

Rekonštrukcia a dostavba rodinného domu
Reconstruction and Extension of Family House
 Kráľová pri Senci
 Autor *Author:* Mária Kollárová
 Foto *Photo:* Mária Kollárová, Rudolf Mlynský



Rekonštrukcia budovy Ochranného obvodu
Reconstruction of Building – Protection District
 Štrbské Pleso
 Autor *Author:* Branislav Rzyman
 Foto *Photo:* Branislav Rzyman

Kultúrna beseda
Community Center
 Nová Dubnica
 Autori *Authors:* Marián Antal, Simona Antalová
 Foto *Photo:* Antal & Antalová



Hotel 3Stromy
Hotel 3Stromy
 Modra-Harmónia
 Autori *Authors:* Lucia Bobiková, Tomáš Dimun, Adrian Mórocz
 Spolupráca *Cooperation:* Juraj Čierny, Daniela Čúčíková
 Foto *Photo:* Edo Timko, Peter Holý

Nadstavba administratívnej budovy
Extension of Office Building
 Predmestská ul., Žilina
 Autori *Authors:* Jana Ulbricht
 Autor *Photo:* tiso.hass



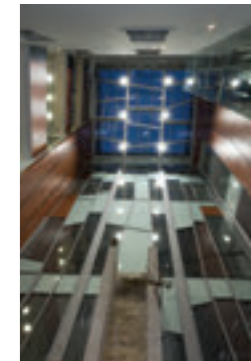


Prestavba skladu na polyfunkčný dom
Conversion of Warehouse to Multifunctional House

Nitra-Chrenová
 Autori *Authors:* Jaro Hrivnák, Braňo Škopek, Štefan Matulík
 Foto *Photo:* Barbora Hudecová, Jaro Hrivnák

Rekonštrukcia Dessewffyho paláca
Reconstruction of Dessewffy Palace

Nám. Ľ. Štúra, Bratislava
 Autori *Authors:* Pavol Senecký, Peter Návrat, Alexandra Ondříková
 Foto *Photo:* Štefan Blažo, Pavol Senecký



Meštiansky dom
Civil House

Nedbalova 12, Bratislava
 Autori *Authors:* Alexander Németh, Milan Markovič
 Foto *Photo:* Roman Skyba

Nadstavba paláca Motešických
Extension of the Motešický Palace

Gorkého ul., Bratislava
 Autor *Author:* Ilija Skoček
 Spolupráca *Cooperation:* Maroš Krajčí
 Foto *Photo:* Ilija Skoček

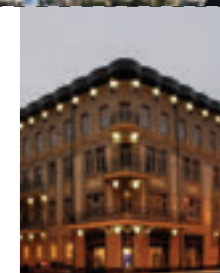


Rekonštrukcia rodinného domu
Reconstruction of House

Lichardova ul., Bratislava
 Autor *Author:* Gabriela Fukatschová
 Foto *Photo:* ateliér Modulor

Rekonštrukcia hotela Tulipán
Reconstruction of Hotel Tulipan

Bratislava
 Autori *Authors:* Zuzana Cambelová, Andrej Murcko
 Foto *Photo:* Michala Bošanská

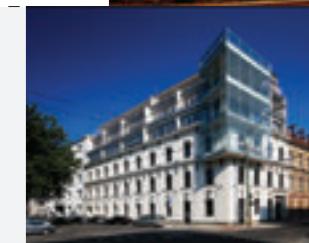


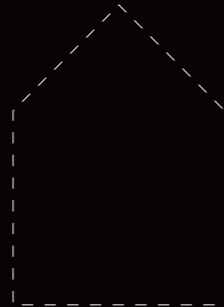
Hotel Zlatý Dukát, rekonštrukcia a prístavba
Hotel Zlatý Dukát, Reconstruction and Extension

Hlavná ul., Košice
 Autori *Authors:* Štefan Pacák, Juraj Koban, Diana Bratská,
 Valentína Válenťová, Miroslava Lešková, Peter Kopkáš
 Statik *Structural Engineer:* Ladislav Panulín
 Foto *Photo:* Štefan Pacák, Juraj Koban

Rekonštrukcia, nadstavba a dostavba domu
Reconstruction, Extension and Completion of the House

Cintorínska 13, Bratislava
 Autori *Authors:* Peter Beňuška, Peter Topinka
 Foto *Photo:* Paľo Safko





CE·ZA·AR 2010
Občianske a priemyselné budovy
Civil and industrial buildings

Nominácie *Nominees list*

ETIS Slovakia, administratívno-výrobná hala
ETIS Slovakia, Administrative and Production Hall
Bratislava-Vrakuňa

Vinársky komplex IN VINO
IN VINO Wine Complex
Modra

Polyfunkčný dom VIKTÓRIA
VIKTÓRIA Multifunctional House
Košická ul., Bratislava

Príhlásené diela *The other participating works*

Administratívna budova OMNIPOLIS
Office Building OMNIPOLIS
Bratislava II.

Galéria MLYNY Nitra, obchodno-spoločenské centrum
MLYNY Gallery Nitra, Commercial and Social Center
Nitra

AUSTRIA TREND Hotel & Office
AUSTRIA TREND Hotel & Office
Poštová - Vysoká ul., Bratislava

TATRA CITY
TATRA CITY
Cernyševského ul., Bratislava

Polyfunkčný dom
Multifunctional Building
Mlynská ul., Košice

Kniha
The Book
Topoľčany

Hotel Dolphin****
*Hotel Dolphin*****
Štefánikova ul., Senec

Polyfunkčné centrum EUROVEA
Multifunctional Center EUROVEA
Bratislava

Polyfunkčný objekt L-PALACE
Multifunctional Building L-PALACE
Žilina

Administratívno-prevádzková budova DYTRON
Administrative and Operations Building DYTRON
Staré Grunty, Bratislava

Administratívna budova SPP, a.s.
Office Building SPP, Ltd.
Mlynské Nivy, Bratislava

Centrum MASARYČKY
MASARYCKY Center
Trenčín

RELAXX, športovo-relaxačné centrum
RELAXX, Sport and Leisure Center
Bratislava

Železničná polícia
Railway Police
Cierna nad Tisou

Kúpeľné vilky
Spa Villas
Nový Smokovec

Žilinská univerzita - Výučbové priestory Veľký diel
University - Educational Facilities Veľký diel
Žilina



**ETIS Slovakia,
administratívno-výrobná hala**
Bratislava-Vrakuňa

Hlavná myšlienka budovy je prezentovaná ako jasná deliaca čiara medzi výrobou a riadiacimi časťami budovy. Dizajn fasády otočenej k ceste je mestský a oslovuje okoloidúcich, kým dizajn výrobnéj časti je zdržanlivý a diskretný. Vizúálna „caesura“ pri zemi znižuje štruktúrny vzhľad tohto veľkého objemu a budova akoby pláva nad povrchom.

Kombinácia priehľadného plášťa a firemnej grafiky z uličnej strany jasne odráža charakter budovy, a to najmä za súmraku. Tvorí tak zmes zaujímavej rozpoznateľnej firemnej identity a činnosti vo vnútri budovy.

Detaily interiéru administratívnej časti a aj výrobných priestorov sú premyslene a starostlivo navrhnuté. Výraz interiéru dôsledne vyvažuje dvojaký charakter budovy.

*ETIS Slovakia, Administrative
and Production Hall*
Bratislava-Vrakuňa

The lead idea of the building is presented as a clear dividing line between the appearance of production and management parts of the building. The facade facing the road is designed as urban and addresses passers-by, while the design of the production part is retained and discreet. Visual caesura next to the ground diminishes the structural appearance of this large volume and the building somewhat floats above the floor.

The combination of transparent skin and corporate graphics on the street side clearly reflects the character of the building, and especially so at dusk, forming a patchwork of interesting recognizable corporate identities and activities inside the building.

Details of both interior of administrative part as interior of a production facility are thoughtfully and carefully designed. The expression of the interior consistently balances the dual character of the building.





Vinársky komplex IN VINO Modra

Objekt vinárskeho centra je citlivo začlenený do prostredia. Napriek svojej veľkosti, využitím princípu prelinania jednotlivých objemov a čiastočného umiestnenia výrobných priestorov do podzemia, je prítomnosť dosť rozsiahleho objektu výrazne obmedzená. Zelené strechy a spájanie jednotlivých hrán budovy s krajinou zdôrazňuje zmysel pre prelinanie komplexu s prírodou, ktorá ho obklopuje.

Vysúvanie samostatných objemov a výškové rozdiely definujú jasné milieum pre každý veľmi odlišný program, ktorý si v tomto objekte našiel svoje miesto. Výrobné priestory, galéria, obytné, ubytovacie a kancelárske priestory, školiaca časť sú len niektorými z programov v tejto skutočne polyfunkčnej budove. V kombinácii s badateľným použitím rôznorodých materiálov, ktoré sa úspešne dopĺňajú, jednotlivé časti budovy dostávajú svoj odlišiteľný charakter, zatiaľ čo komplex sa prezentuje ako celok.

IN VINO wine complex Modra

Wine-center facility features a subtle placement in the surroundings. Despite its size, using the principle of interweaving the single floor volumes and partially placing the production facilities underground, the presence of quite a large object in space is greatly reduced. Green roofs and sewing the edges of separate parts of the building with the landscape, emphasizes a sense of the interpenetration of the complex with natural landscape that surrounds it.

Displacement of separate volumes and height differences defines clear milieus of very different programs, which found their place in this complex. Production facilities, gallery, living, accommodation, office and education part are just some of the programs in this truly multifunctional building. In combination with the perceptible use of diverse materials, which complements successfully, separate parts of the building receive their distinctive character, while complex is still presented as a whole.



POLYFUNKČNÝ DOM VIKTORIA

Košická ul., Bratislava

Polyfunkčný dom rieši bežnú, ale vždy náročnú úlohu dobre fungujúceho prepojenia verejného a obytného priestoru v meste. Objekt je rozdelený do dvoch veľkých vertikálnych hmôt, na oboch stranách prepojených nižším horizontálnym objemom, čím definuje mestský blok. Takýto systém prepojenia, napriek veľkému objemu hmoty, úspešne zavádza ľudskú mierku do vnútorného átria, poloverejného vnútrobloku.

Prítomnosť veľkých samonosných objemov, výrazných dvojpodlažných konzol, na rušnej ulici, úspešne znižuje možno trochu priveľký objem hmoty objektu a zároveň tvorí akýsi čerstvý, mestský priestor. Krytá pasáž, ktorá tvorí výčnievajúcu strechu nad vstupmi do verejného priestoru je druh parafrázy na polyfunkčné arkádové chodby.

Komerčné priestory, sú doplnené vo vyšších podlažiach bývaním stredného a vyššieho štandardu. Jasné a systematické pôdorysy bytov a apartmánov umožňujú pružnosť vnútornej organizácie jednotlivých bytových jednotiek.

VIKTORIA Multifunctional House

Košická Street, Bratislava

The building addresses the common but always difficult task of successfully mixing public and residential programs in the city. The program is divided into two large vertical masses on both sides connected by a horizontal volume and thus defining the city block. Such a scheme, with a low height of interconnecting volumes, despite the large amount of the program, successfully introduces a human scale into the internal atrium.

The presence of large cantilevered volumes on the street side successfully diminishes the perhaps slightly overweight mass of the building and at the same time form a kind of fresh, intermediate urban space. The covered passage that forms the jutting roof over the entries to public program - sort of paraphrased arcade corridors.

The facility also features clear and systematic floor plans of apartments that allow flexibility in the internal organization of individual housing units.

Autor *Author:* Peter Sticzay-Gromski
Spoluautori *Co-authors:* Marek Kolčák, Petra Rajchlová
Spolupráca *Cooperation:* Monika Šutá, Daniel Bartoš
Foto Photo: Soňa Sadloňová





Administratívna budova OMNIPOLIS

Office Building OMNIPOLIS

Bratislava

Autori *Authors:* Juraj Hantabal, Miroslav Frecer, Ján Kostrián

Foto Photo: Aleš Jungman, Juraj Hantabal

Polyfunkčný dom

Multifunctional Building

Mlynská ul., Košice

Autori *Authors:* Jozef Fabian, Ivan Rozdobudko, Štefan Zahatňanský

Foto Photo: Jozef Fabian, Ján Krcho



Galéria MLYNY Nitra, obchodno-spoločenské centrum

*MLYNY Gallery Nitra,
Commercial and Social Center*

Nitra

Autori *Authors:* Pavol Kollár, Tomáš Matlák, Radoslav Vranka

Foto Photo: Miroslav Šimek

Kniha

The Book

Topoľčany

Autori *Authors:* Ján Huntier, Juraj Jánoš



AUSTRIA TREND Hotel & Office

AUSTRIA TREND Hotel & Office

Poštová - Vysoká ul., Bratislava

Autori *Authors:* Marián Pokrivčák, Monika Štekláčová

Foto Photo: Pavel Meluš

Hotel Dolphin****

*Hotel Dolphin*****

Štefánikova ul., Senec

Autori *Authors:* Silvester Černík, Norbert Dvorčák, Janka Ráčková, Pavol Škombár

Foto Photo: Silvester Černík, Róbert Pór



TATRA CITY

TATRA CITY

Černyševského ul., Bratislava

Autor *Author:* Ľubomír Závodný

Spolupráca *Cooperation:* Michal Lang, Dalibor Michalák, Ondrej Pleidl

Foto Photo: Ľubo Stacho

Polyfunkčné centrum EUROVEA

Multifunctional Center EUROVEA

Bratislava

Autori *Authors:* Branislav Kaliský, Marek Varga, Trzebovič, Zuzana Hlinková, Mária Lafková

Foto Photo: Peter Prček, Martin Žilka





Polyfunkčný objekt L-PALACE

Multifunctional Building L-PALACE

Žilina

Autori *Authors*: František Láncoš, Lenka Lenková

Foto Photo: František Láncoš

RELAXX, športovo-relaxačné centrum

RELAXX, Sport and Leisure Center

Bratislava

Autori *Authors*: Andrea Klimková, Peter Kručav

Foto Photo: Lubo Stacho



Administratívno-prevádzková budova DYTRON

Administrative and Operations Building DYTRON

Staré Grunty, Bratislava

Autori *Authors*: Beáta Štefancová, Roman Štefanec

Foto Photo: Roman Štefanec

Železničná polícia

Railway Police

Čierna nad Tisou

Autori *Authors*: Michal Burák, Dušan Burák

Spolupráca *Cooperation*: Marek Bakalár



Administratívna budova SPP, a.s.

Office Building SPP, Ltd.

Mlynské Nivy, Bratislava

Autori štúdie *Authors of the Study*: Pavol Franko, Radoslav Grečmal, Peter Harvan,

Pavol Čechvala, Martin Nedoba

Autori projektu *Authors of Project*: Matej Siebert, Roman Talaš

Foto Photo: Lubo Stacho

Kúpeľné vilky

Spa Villas

Nový Smokovec

Autori *Authors*: Patrícia Kvasnicová, Tibor Zelenický

Foto Photo: Dano Veselský



Centrum MAŠARYČKY

MASARYČKY Center

Trenčín

Autor *Author*: Juraj Polják

Spolupráca *Cooperation*: Milan Csanda, Martin Dulík, Pavol Dúbrava

Foto Photo: Pavel Meluš

Žilinská univerzita - Vyučbové priestory Veľký diel

University - Educational Facilities Veľký diel

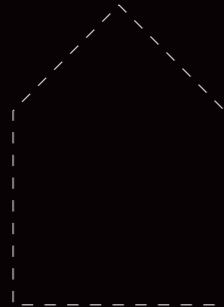
Žilina

Autori *Authors*: Ľubomír Noris Ján Lučan

Spolupráca *Cooperation*: Milan Dvorský

Foto Photo: Branislav Boďa, Mária Holčeková





CE·ZA·AR 2010
Bytové domy
Apartment houses

Nominácie Nominee list

Dunajská – Inner city Residence
Danube – Inner city Residence
Bratislava

Bytový dom POMARANČ
ORANGE Apartment House
Bratislava

City Park Club Košice
City Park Club Košice
Bencúrova ul., Košice

Polyfunkčný dom Moskovská
Multifunctional House Moskovska Street
Bratislava



Príhlásené diela *The other participating works*

Račany Bianco
Račany Bianco
Ulica pri Vinohradoch, Bratislava-Rača

Polyfunkčný obytný komplex CUBICON
CUBICON Multifunctional Residential Complex
Staré Grunty, Bratislava

Bytový dom
Apartment House
Školská ul., Nitra

Polyfunkčný objekt OLIVE
OLIVE Multifunctional Building
Kramáre, Bratislava

Polyfunkčný dom Gercenova
Multifunctional House Gercenova
Bratislava-Petržalka

Malé sídlisko nájomných bytov
Small Housing Development with Rental Apartments
Poprad-Matejovce

DIPLOMAT PARK
DIPLOMAT PARK
Mudroňova ul., Bratislava

Bytový dom KRAMER
KRAMER Apartment House
Cesta do Kramerovho lomu, Bratislava

Polyfunkčný dom Rázusova
Multifunctional House Rázusova Street
Banská Bystrica

Mestské vily
Residential Villas
Timravina ul., Bratislava

Vila RUSTICA
Villa RUSTICA
Dúbravka – Brižite, Bratislava

Polyfunkčný dom Spanyolova
Multifunctional House Spanyolova
Žilina

Obytný súbor AMFITEÁTER
Residential Complex Amphitheater
Žilina



Dunajská – Inner city Residence Bratislava

Nová budova, ktorá rozširuje existujúce blokové štruktúry a súčasne vytvára pôsobivú rovnováhu medzi starostlivo naplánovanou harmóniou a sviežou individualitou. S prihliadnutím na výšku okolitých budov interpretujú architekti panorámu novým spôsobom, v dichotómii medzi tradíciou a inováciou, ktorá je ich znakom. To sa odráža aj v pevnej konštrukcii, ktorú preťušujú priehľady okien a individualizujú tmavé odtiene fasády.

Dvorová časť je strohejšia, pravdepodobne z ekonomických a nie kontextových dôvodov, priestorovo usporiadaná do kludného átria, viac odráža bytový charakter domu. Jednotlivé bloky vytvárajú poloprívátne priestory. Napriek mierne stiesneným priestorom, osvetlenie je úplne dostačujúce. Formálna realizácia stavby je v súlade s medzinárodnými normami.

Veľmi ambiciózný mestský projekt, vytvorený s príjemne ľahkým dotykom. Avšak, priestrané riešenie problému inak hustej štruktúry sa našlo na úrovni prízemí.

Čiastočne začlenené átria poskytnú akcenty svetla do tohto priestoru.

Danube – Inner city Residence Bratislava

The new building extends the existing block structures while at the same time striking an impressive balance between carefully planned harmony and fresh individuality. Taking into account the height of the neighbouring buildings, the architects have interpreted the skyline anew, in the dichotomy between tradition and innovation that is their hallmark. This is also reflected in the solid construction punctuated by a vista of windows and individualised by the dark shades of the facade.

The entire courtyard has been built up, presumably for economic rather than for contextual reasons. However, a spacious solution to the problem of an otherwise dense structure has been found on the ground-floor level. The partially incorporated atria provide accents of light in this area.

The individual rooms of the apartments might be said to resemble a maze. Despite the somewhat close confines, lighting is absolutely sufficient. The formal realisation of the structure follows international standards.

All in all, a most ambitious urban project, developed with a pleasingly light touch.





Bytový dom Pomaranč Bratislava

Žiarivo-oranžová budova púta pozornosť a je zdrojom neočakávaného napätia v inak pokojnom prostredí riedko zastavaného priestoru. Zdá sa, že dom ovláda svoj obmedzený priestor. Situovaný hneď na okraji ulice, vyžaruje auru očarujúcej živosti.

Jednoduchá kocka, ktorá v dôsledku rafinovanej nepravidelnosti, vytvára dojem, ako by sa začínala točiť. Interiér je rovnako jasný a zdá sa byť väčší, v nadväznosti na svoju vonkajšiu dynamiku. Jeho priestrannosť pôsobí upokojujúco, a obsahujúce byty majú veľkorysú výmeru, ktorá sa voľne otvára vo všetkých smeroch. Kvalitu života umocňujú priestranne miestnosti, s veľkorysým zasklením, ktoré stierajú hranice medzi interiérom a exteriérom.

Uvoľnenú atmosféru tejto stavby si môžu užívať nielen jej obyvatelia - darovala nový život aj mierne starnúcemu okoliu.

ORANGE Apartment House Bratislava

In the midst of a sparsely built-up area, this bright orange structure catches the eye, a source of unexpected tension in otherwise calm surroundings. With supreme confidence the house seems to take possession of its limited space. Situated right next to the street, it exudes an aura of charming vivacity.

A simple cube which, as a result of cunningly placed indentations, seems to be about to start rotating. Its interior is equally serene and appears to be larger than life, in a continuation of its outward dynamics. Its spaciousness is soothing to the eye, and the apartments contained are generously laid-out as well, providing a structure that opens up freely in all directions. The quality of life is enhanced by spacious hallways, with generous glazing blurring the line between inside and outside.

It is not only the residents who benefit from the relaxed ambience of this construction - the slightly aging surroundings have also been given a new lease on life.

Autori *Authors*: Michal Vršanský, Vladimír Vršanský
Foto *Photo*: Michal Vršanský





CITY PARK CLUB

Košice

Túto stavbu nie je ľahké pochopiť, odporuje obvyklej kategorizácii. Rôzne kocky sú radené jedna nad druhou a v sebe. Výsledkom je roztrieštená a porézna štruktúra s očakávaním pestrého životného priestoru vo vnútri.

Dizajnéri sa zámerne bavia na dvojznačnosti a snažia sa odtrhnúť od normy. Koketná hra s náhodami z účasti na procese. Prísne funkčné pridelenie je nejednoznačné. Dôsledky otvorenosti sa musia ešte v každodennej realite preveriť. Do akej miery, je možné utiecť vládnuce konvenciam?

Napriek popieraniu rozhodujúceho autorstva, realizovaný projekt ukazuje pevnú vodiacu ruku. Proporcie, naplnenie a farebná schéma sa starostlivo a obratne rozvíjajú. Výsledok vyžaruje solidnú eleganciu. Celkovo: príjemná atmosféra preniknutá kúzlom žiariacim z vnútorného zariadenia

CITY PARK CLUB

Košice

This construct is not easy to comprehend. It defies the usual categorisation. Various cubes are ordered above and within each other. The result is a fragmented and porous structure – and with the expected varied living spaces within.

The designers deliberately entertain ambivalence and seek to break away from the norm. A flirtatious play with the coincidences of a participation process. Strict functional allotment is clearly avoided. Proclaimed openness whose consequences in day-to-day reality need to be checked. To what extent, after all, can the ruling conventions be escaped?

Still: Despite the denials of a deciding authorship, the realised project also demonstrates a firm guiding hand. Proportions, the materialisation and colour scheme have been carefully and skillfully developed. The result radiates solid elegance. In total, a classy ambiance imbued with charm by the inner inclusion of old timber.

Autori *Authors* Štefan Pacák, Juraj Koban, Jana Koreňová
Foto *Photo*: Štefan Pacák, Juraj Koban





Polyfunkčný dom Moskovská Bratislava

Solidne postavený mestský dom, pokojný a vyrovnaný, vyžarujúci mestskú eleganciu. Jednoduchosť formy a architektonického výrazu je zvýraznená ustúpeným parterom, tvoriacim „arkádové podlubie“. Ustúpený parter sa zdá byť príjemným privítaním pre okoloidúcich a zvýrazňuje noblesu.

Všetko sa zdá byť jasné a dobre premyslené a veľkorysý priestor je využitý s úžasnou atmosférou. Motív ustúpenia je prenesený aj do horných podlaží. Obe horné terasovité poschodia vystupujú z temnoty hlavnej fasády, a svojim členením dobre nadväzujú na strešnú rovinu okolitých budov.

Objekt pôsobí extrémne kompaktné a hlboké svetlíky smerom k zadnej dvorovej strane, ktoré poskytujú denné svetlo pre vnútorne orientované byty, len zdánlivo znižujú dojem serióznosti. Dom sa vyznačuje svojou čistotou výrazu, eleganciou a bezproblémovou funkčnou dispozíciou mestských bytov.

Multifunctional House Moskovska Street Bratislava

The project has resulted in a solidly built town-house at its best. Calm and serene, it has taken possession of its rightful place, and despite its understated structure it exudes urban elegance. The ground-floor arches seem to give a warm welcome to the passers-by and accentuate the underlying noblesse.

Everything seems clear and well thought-out, and the generous space has been utilised with great flair. Both of the terraced upper storeys stand out against the darkness of the main facade, which relates well to the height of its surroundings.

The substance of the building is extremely compact, while deep gashes towards its rear part seem to lighten the impression of solidity and provide daylight for the apartments, which curve around a central entrée. Seemingly free from any subjective mood swings, the designers are constantly developing on the nature of urban dwellings.





Račany Bianco

Račany Bianco

Ulica pri Vinohradoch, Bratislava-Rača

Autori *Authors:* Andrej Alexy, Andrea Klimková

Spolupráca *Cooperation:* Štefan Rafanides, Roman Rosina, Marek Kopp, Miroslav Jošt, Radka Švecová, Zuzana Švikruhá, Robert Toth, Jozef Pozdech

Foto Photo: Paťo Salko

Polyfunkčný dom Gercenova

Multifunctional House Gercenova

Bratislava-Petržalka

Autor *Author:* Ľubomír Boháč

Foto Photo: Ľubo Stacho



Polyfunkčný obytný komplex CUBICON

CUBICON Multifunctional Residential Complex

Staré Grunty, Bratislava

Autori *Authors:* Gabriel Drobníak, Ľubica Osuská, Peter Osuský

Foto Photo: Architektonická kancelária G&D

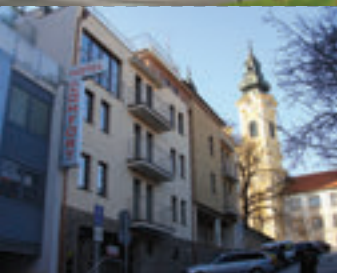
Malé sídlisko nájomných bytov

Small Housing Development with Rental Apartments

Poprad-Matejovce

Autori *Authors:* Branislav Ivan, Radoslav Ivan, Róbert Burger

Foto Photo: Branislav Ivan, Róbert Burger



Bytový dom

Apartment House

Školská ul., Nitra

Autor *Author:* Peter Haršáni

Foto Photo: Peter Haršáni

DIPLOMAT PARK

DIPLOMAT PARK

Mudroňova ul., Bratislava

Autori *Authors:* Peter Jančo, Eva Jančová, Zuzana Bžochová, Ľubomír Šlachta

Spolupráca *Cooperation:* Milan Arendás, Martina Pintérová, Eva Takáčsová, Dávid Vadkerti

Foto Photo: Tibor Takats



Polyfunkčný objekt OLIVE

OLIVE Multifunctional Building

Kramáre, Bratislava

Autori *Authors:* Tomáš Šebo, Igor Lichý, Martin Hraško

Foto Photo: Martin Štiblický

Bytový dom KRAMER

KRAMER Apartment House

Cesta do Kramerovho lomu, Bratislava

Autori *Authors:* Pavol Senecký, Vladimír Vršanský, Zuzana Križmová

Autor foto: Pavol Senecký





Polyfunkčný dom Rázusova

Multifunctional House Rázusova

Banská Bystrica

Autori *Authors:* Marián Šovčík, Pavel Záriš

Foto Photo: Pavel Záriš

Obytný súbor AMFITEÁTER

Residential Complex Amphitheater

Žilina

Autori *Authors:* Michal Diviš, Amir Mann

Foto Photo: Richard Köhler



Mestské vily

Residential Villas

Timravina ul., Bratislava

Autori *Authors:* Peter Vitko, Kornel Kobák, Juraj Čerešňák

Foto Photo: Ľubo Stacho



Vila RUSTICA

Villa RUSTICA

Dúbravka – Brižite, Bratislava

Autori *Authors:* Peter Vaurica, Martin Vodrážka, Martin Laho,

Jozef Čižmár, Miroslav Lackovič

Foto Photo: Anton Kuzmišin



Polyfunkčný dom Spanyolova

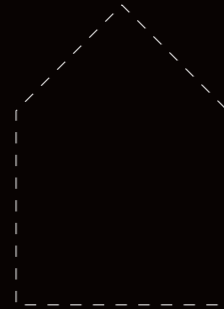
Multifunctional House Spanyolova

Žilina

Autor *Author:* Stanislav Krčmárik

Foto Photo: Matěj Houdek





CE·ZA·AR 2010
Rodinné domy
Houses

Nominácie *Nominees list*

Rodinný dom Devín
House in Devín
Bratislava-Devín

Chata rybára
Fisherman's Cottage
Sekule

Dom na stĺpoch
House on Pillars
Bratislava

Rodinný dom
House
Prešov-Salgovík



Príhlásené diela *The other participating works*

Rodinný dom
House
Levandulová ul., Komárno-Nová Stráž

Rodinný dom
House
Malokarpatská oblasť

Vila pod hradbami
Villa by the City Walls
Nové Mesto nad Váhom

Vila B
Villa B
Bratislava

Rodinný dom
House
Júnová ul., Bratislava

Mestské vily vo Vinohradoch
Residential Villas in the Vineyards
Bratislava III

Rodinný dom Tomi House
Tomi House
Pezinok

Vila Alba
Villa Alba
Desiata ul., Bratislava

Rodinný dom Devín 2
House Devín 2
Bratislava-Devín

Rodinný dom
House
Žilina

Dom v lese
House in the Woods
Modra-Harmónia

Rodinný dom
House
Trebíšov

Rodinný dom Brezová
House Brezova
Podháj, Martin

Rodinný dom
House
Trenčianska Turná

Vila M
Villa M
Bratislava

Rodinný dom v prérii
House on the Prairies
Nitra-Parovské háje

Rodinný dom „Vila Laura“
House „Villa Laura“
Marianka

Rodinný dom „Vila P“
House „Villa P“
Bratislava

Rodinný dom „Vila H“
House „Villa H“
Bratislava-Rača



Rodinný dom Devín Bratislava

Zástavba proluky rodinným domem, stojícím mezi modernistickou a tradičně tvarovanou novodobou stavbou, zaujala kultivovaným designem, reagujícím vědomě a poučeně na současné trendy i lokální podmínky staveniště. Jemným lavírováním mezi moderností a tradicí, materiálovým a tvarovým minimalismem jednotlivých prvků kombinovaným se sochařsky volně tvarovanou hmotou stavby, inspirovanou tradičními tvary domů i složitými strukturami zástavby parcel.

House in Devín Bratislava

A family house built on a vacant lot standing between the modernist and traditionally shaped modern building, takes a sophisticated design, responding consciously and knowledgeably to current trends and local conditions of the site. Gently moving between modernity and tradition, material and shape of individual elements of minimalism combined with the sculpted loosely-shaped mass of the building, inspired by traditional forms of houses and complex building structures.

Autori *Authors*: Roman Halmi, Peter Jurkovič, Lukáš Kordík, Števo Polakovič, Marcel Dzurilla, Roman Žitňanský
Foto *Photo*: Peter Jurkovič





Chata rybára

Sekule

Jednoduchá stavba rybářského domku upoutala pozornosť poroty svými lapidárnymi, zadání adekvátními výrazovými prostriedky. Snadno čitelné a pritom jemné organické tvary i prírodné materiály pomáhajú stavbu presvedčivé a nenápadne začleniť do prírodného prostredia svojho okolia.

Fisherman's Cottage

Sekule

The simple construction of a fishing cottage caught the attention of the jury by its terse, adequate means of expression. Easily readable and yet gentle organic shapes and natural materials help to create a compelling building unobtrusively integrated into the natural environment of its surroundings.

Autori *Authors:* Jozef Pavelčák, Danica Baricová, Igor Ščipák
Foto Photo: Paťo Šafko





Dom na stĺpoch Bratislava

Koncepčně invenční, minimalisticky řešený projekt rodinného domu na sloupech, který ponechává volný parter stavby jako krytou terasu zahrady a v patře nabízí v prvotním plánu téměř nedělený, základní obytný prostor s otevřeným potenciálem možnosti budoucího vývoje stavby dalším členěním a definováním dispozice v rámci návrhem vymezené struktury. Tímto tématem projekt navazuje na avantgardní tendence otevřeného vývoje staveb sledované již v době funkcionalistů, které se staly v současné době na jiné technologické úrovni opět velmi aktuální.

House on Pillars Bratislava

Conceptually inventive minimalist project of house on poles, which allows the free stall construction of a sheltered patio garden. It also offers an almost undivided first floor plan – the basic living space with the potential to open opportunities for future development and construction of a further breakdown defining new dispositions as part of the pre-defined structure. This project builds on the theme of the avant-garde tendencies of development of open structures observed at the time of the functionalists, which currently have been on a different technological level again, very timely.

Autor *Author:* Zoran Michalčák
Foto *Photo:* Paťo Safko





Rodinný dom Prešov-Šalgovík

Kultivovaná a jemná stavba rodinného domu v Prešove sa sebe upozornila veľmi zdaříle aplikovanou nenásilnou infiltráciou moderní architektury do vernakulárního prostředí běžné příměstské výstavby. Obdobně ve vnitřních prostorách domu pociťujeme nezvykle harmonické a samozřejmé skloubení moderního designu a uživatelsky příjemného domácího prostředí. Ze stavby vyzařuje schopnost použít prostředky moderní architektury k vytvoření domu přizpůsobenému především potřebě být přívětivým místem k pobytu. Domu, který umí oslovit, zaujmout, povznášet a zároveň sloužit.

House Prešov-Šalgovík

Polite and soft building of a house in Prešov has been attractive by very successfully applied spontaneous infiltration of modern architecture in the current environment of vernacular suburban construction. Similarly, the interior of the house feels unusually harmonious, and of course combines modern design and user-friendly home environment. The building exudes the ability to use the resources of modern architecture to create a home especially customized to be a friendly place in which to live. It is a house able to reach, attract, and serve.

Autor *Author:* Ján Mihalov
Foto *Photo:* Peter Mihalov





Rodinný dom

House

Levanduľová ul., Komárno-Nová Stráž

Autor *Author:* Eva Kurucová

Foto Photo: Eva Kurucová

Rodinný dom

House

Júnová ul., Bratislava

Autori *Authors:* Tomáš Dimun, Peter Vitko, Kornel Kobák, Lucia Bobiková

Foto Photo: Peter Hollý



Rodinný dom

House

Malokarpatská oblasť

Autor *Author:* Juraj Polýák

Foto Photo: Pavel Meluš

Mestské vily vo Vinohradoch

Residential Villas in the Vineyards

Bratislava

Autori *Authors:* Juraj Hantabal, Miroslav Frecer, Matúš Gondek

Foto Photo: Juraj Hantabal



Vila pod hradbami

Villa by the City Walls

Nové Mesto nad Váhom

Autor *Author:* Milan Csanda

Foto Photo: Igor Trombitáš, Vladimír Vavrek, Laura Witteková

Rodinný dom Tomi House

Tomi House

Pezinok

Autori *Authors:* Peter Varga, Miroslav Vrábel, Mária Lafková, Branislav Kaliský

Foto Photo: Ján Štrba



Vila B

Villa B

Bratislava

Autori *Authors:* Andrea Mikulajová, Juraj Mikulaj

Foto Photo: Tomáš Manina

Vila Alba

Villa Alba

Desiata ul., Bratislava

Autori *Authors:* Dušan Bálent, Martin Straňák

Foto Photo: Janka Saparová, Dušan Bálent





Rodinný dom Devín 2

House Devin 2

Bratislava-Devín

Autori *Authors:* Jana Švecková, Peter Vodrážka, Ľubomír Závodný

Spolupráca *Cooperation:* Daniel Priehoda, Juraj Sumbal

Foto Photo: Ľubo Stacho

Rodinný dom Brezová

House Brezova

Podháaj, Martin

Autori *Authors:* Gabriela Fukatschová, Marián Trocka

Foto Photo: Gabriela Fukatschová a čas. Pekné bývanie



Rodinný dom

House

Žilina

Autor *Author:* Pavel Brna

Foto Photo: Pavol Brna

Rodinný dom

House

Trenčianska Turná

Autori *Authors:* František Láncoš, Lenka Lenková

Foto Photo: Karol Láncoš



Dom v lese

House in the Woods

Modra-Harmónia

Autori *Authors:* Branislav Loskot, Jaroslav Takáč, Peter Kukučka

Foto Photo: Pato Šafko

Vila M

Villa M

Bratislava

Autori *Authors:* Matej Siebert, Roman Talaš, Slavomír Valigurský

Foto Photo: Ľubo Stacho



Rodinný dom

House

Trebišov

Autori *Authors:* Jozef Lörinc, Patrik Panda

Foto Photo: Patrik Panda

Rodinný dom v prérii

House on the Prairies

Nitra-Párovské háje

Autor *Author:* Viktor Šabík

Foto Photo: František Kolář





Rodinný dom „Villa Laura“

House „Villa Laura“

Marianka

Autor *Author:* René Baranyai

Foto Photo: René Baranyai



Rodinný dom „Villa P“

House „Villa P“

Bratislava

Autor *Author:* René Baranyai

Foto Photo: René Baranyai



Rodinný dom „Villa H“

House „Villa H“

Bratislava - Rača

Autori *Authors:* Martin Hlinka, Zuzana Hlinková

Foto Photo: Dano Veselý





CE·ZA·AR 2010
Interiér
Interior

Nominácie *Nominee list*

Sladovňa
Malting
Sedlárska ul., Bratislava

Hotel GATE ONE
Hotel GATE ONE
Bratislava

Rekonštrukcia - Staré divadlo
Reconstruction - Old Theatre
Nitra

Príhlásené diela *The other participating works*

Interiér bytu
Interior
Bratislava

Byt
Flat
Drotárska ul., Bratislava

Hotel 3Stromy
Hotel 3Stromy
Modra-Harmónia

Austria Beton Werk, výstavný priestor Coneco 2008
Austria Beton Werk, Exhibition Space Coneco 2008

Prívate Banking Tatra Banka
Private Banking Tatra Banka
Gorkého ul. Bratislava

Interiér bytu Parndorf, Bytový dom
Interior Parndorf, Dwelling house
Parndorf, Rakúsko

Kniha
The Book
Topoľčany

Zlatníctvo ZAFÍR
Jeweller Sapphire
ul. A. Bemoláka, Žilina

Vinársky komplex IN VINO
IN VINO Wine Complex
Modra

Vináreň a vinotéka
Winery and wine shop
Mojmirovce Manor
Kaštieľ Mojmirovce

Kostol Najsvätejšieho Srdca Ježišovho
v Centre spirituality Východ - Západ
Church of the Sacred Heart of Jesus
Spirituality Center East - West
Košice



Sladovňa

Sedlárska ul., Bratislava

Východiskové podmienky pre zriadenie tejto pivárne neboli jednoduché. Heterogénna priestorová osnova dvoch krídiel oddelených úzkym dvorom je tu zdánlivo zjednotená so zachovaním znakov pôvodnej rozmanitosti. Autori sa vyhli pasci falošnej rustikálnosti v prístupe k takémuto zadaniu. Zdržanlivá materiálová škála, kultivovaná robustnosť, mobiliár jednotného rukopisu a centrálny priestor bývalého dvora s transparentným prestrešením sú novými vlastnosťami tohto vydareného riešenia.

Malting

Sedlárska St., Bratislava

The original conditions for the establishment of this pub were not easy. The heterogeneous spatial outline of two wings separated by a narrow court is seemingly united, maintaining the character of the original diversity. The authors avoided the trap of a false bucolic approach to such a commission. The conservative range of materials, cultivated robustness, furniture of a single authorship and the central area of the former court with a transparent roof are the new features of this successful solution.





Hotel GATE ONE

Bratislava

Vo svete hotelierskeho podnikania je identita spoločenských a ubytovacích priestorov jedným z rozhodujúcich podmienok komerčného úspechu. Vkladané povrchy a mobiliár sú často samostatným imidžovým svetom, nezávislým na tektonických, konštrukčných či materiálových vlastnostiach stavby, do ktorej sú osádzané. Tento príklad starostlivo vzájomne ladených povrchov a so značkovým mobiliárom je zvládnutou ukázkou súčasných trendov zameraných na určitý segment klientely, vyhľadávajúcej súčasný nehistorizujúci design. Méťou nie je trvácnosť ale aktuálnosť.

Hotel GATE ONE

Bratislava

In the world of hospitality business, the identity of social and accommodation spaces is one of the decisive conditions for commercial success. The surfaces and furniture are often a separate world of image, independent of the tectonic, structural or material properties of the buildings in which they are placed. This example of carefully-tuned surfaces with brand movables demonstrates a mastery of current trends focusing on a particular range of clients, searching for non-historicizing current design. The supreme objective is to be contemporary, not durable.





Rekonštrukcia - Staré divadlo Nitra

Divadlo je neobčejný fenomén zhutňujúci smutné so smiešnym, pevné s prchavým, povrchné s hlbavým v neobčejne krátkom čase a na neveľkom ohraničenom priestore javiska. Práca ateliéru BARAK architekti interpretuje tento mnohovrstvý svet kolážou viacerých tém v materiáli, farbe, povrchu, susedstvom pevného s kulisovitým, drsného s ligotavým, hodnotného s banálnym. Predstavenie v tomto divadle začína v jeho vstupných priestoroch, pričom návrh neskĺza do manieri. Podstatné elementy rámcujúcej stavby a vkladané interiérové prvky a povrchy sú v čitateľnej a vzájomne sa obohacujúcej autonómii.

Reconstruction - Old Theatre Nitra

Theatre is a strange phenomenon, combining sad with ridiculous, hard to volatile, superficial thinking with thoughtfulness in the unusually short time and limited area of the stage. BARAKA architectural studio's work interprets this world by a multilayered collage of several themes in the material, colour, surface, by the neighbourhood of solid with scene-like, harsh with shiny, valuable to the banal. The performance at this theatre begins in its entrance hall, while the design does tend to quirkiness. The essential elements of the framing building and embedded interior elements, and the surfaces present a legible and mutually enriching autonomy.





Interiér bytu *Interior*

Autori *Authors*: Kalin Čakov, Emil Makara, Metodij Monev, Ján Obušek
Foto Photo: Bobo Boška

Private Banking Tatra banka

Private Banking Tatra banka

Gorkého ul. Bratislava

Autori *Authors*: Branislav Loskot, Jaroslav Takáč, Peter Kukučka, Juraj Benko, Marcel Gacho
Foto Photo: Martin Galanda a at26



Byt *Flat*

Drotárska ul., Bratislava

Autori *Authors*: Eva Schöneckerová Kováčová, Borislav Benedek
Foto Photo: Soňa Sadloňová

Interiér bytu Parndorf, Bytový dom

Interior Parndorf, Dwelling house

Parndorf, Rakúsko

Autor *Author*: Jana Antalová
Foto Photo: Jana Antalová



Hotel 3Stromy

Hotel 3Stromy

Modra-Harmónia

Autori *Authors*: Lucia Bobiková, Tomáš Dimun
Spolupráca *Cooperation*: Zuzana Kyselicová

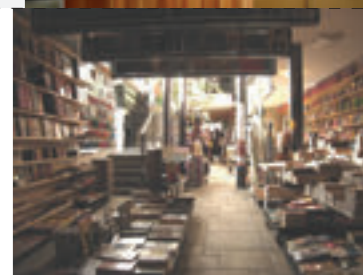
Foto Photo: Edo Timko, Peter Holý

Kniha

The Book

Topoľčany

Autori *Authors*: Ján Huntier, Juraj Jánoš



Austria Beton Werk, výstavný priestor Coneco 2008

Austria Beton Werk, Exhibition Space Coneco 2008

Autor *Author*: Jana Antalová

Foto Photo: Jana Antalová

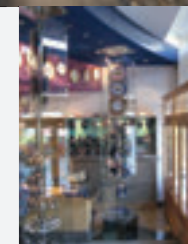
Zlatníctvo ZAFÍR

Jeweller Sapphire

ul. A. Bernoláka, Žilina

Autori *Authors*: František Láncoš, Lenka Lenková

Foto Photo: František Láncoš





Vinársky komplex IN VINO

IN VINO Wine Complex

Modra

Autori *Authors:* Peter Topinka, Miriam Fröhlichová,
Patrik Čaprnka, Pavol Zátka, Vladimír Ješík

Foto Photo: Paľo Saľko



Vináreň a vinotéka

Winery and wine shop

Kaštieľ Mojmírovce

Autor *Author:* Viktor Šabík

Spolupráca *Cooperation:* Marek Šumichrast

Foto Photo: František Kolář



Kostol Najsvätejšieho Srdca Ježišovho v Centre spirituality Východ – Západ

Church of the Sacred Heart of Jesus

Spirituality Center East – West

Košice

Autori *Authors:* Ľudmila Zidorová, Michal Žoffčák, Anna Soročinová

Foto Photo: Peter Olekšák





CE·ZA·AR 2010
Poďakovanie
Acknowledgments

Slovenská komora architektov a design factory
ďakuje všetkým reklamným a mediálnym partnerom
za podporu pri realizácii Ceny za architektúru CE.ZA.AR 2010.

*The Slovak Chamber of Architects and design factory
would like to thank all partners for their support of CE.ZA.AR 2010.*



Hlavní partneri
Main partners



Organizačný partner
Organization partner



Mediálni partneri
Media partners



partneri
partners



Tlačoviny SKA
Prints SKA



Cenu za architektúru CE.ZA.AR 2010

organizuje Slovenská komora architektov

The Prize for Architecture CE.ZA.AR 2010

is organized by Slovak Chamber of Architects

Slovenská komora architektov
Slovak Chamber of Architects

Panská 15, 811 01, Bratislava
www.komarch.sk
komarch@komarch.sk

Katalóg *Catalogue*

Preklady *Translation*: Ing. Oľga Miháliková, Robert Davidson

Redakčná príprava *Editor*: Slovenská komora architektov

Sekretárka ceny *Secretary of the prize*: Ing. arch. Anna Zajková

Dizajn *Design*: design factory

Autori textov str. 18-100 *Text on pages 18-100 by*:

Prof. Ing. arch. Ladislav Lábus, Ing. arch. Aleš Burian, univ. dipl. inž. arch. Dean Lah,

Ing. arch. Pavol Paňák, Arch. Dipl.-Ing. Peter Riepl, Ing. arch. Ľubomír Holejšovský

1000 ks *1000 pieces*

Všetky práva vyhradené *All rights reserved*

September 2010